



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 5.6.2012 r.
COM(2012) 260 final

2012/0134 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

**w sprawie zawarcia Protokołu uzgodnionego między Unią Europejską a Republiką
Gwinei Bissau ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową
przewidziane w obowiązującej Strony umowie o partnerstwie w sprawie połowów**

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Na podstawie upoważnienia udzielonego jej przez Radę¹ Komisja Europejska prowadziła rokowania z Republiką Gwinei Bissau w celu odnowienia protokołu do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau. W wyniku tych rokowań nowy protokół został parafowany dnia 10 lutego 2012 r. Nowy protokół obejmuje okres trzech lat począwszy od dnia jego podpisania.

Głównym celem protokołu jest udostępnienie statkom Unii Europejskiej uprawnień do połowów w wodach połowowych Gwinei Bissau, w granicach dostępnej nadwyżki. Komisja kierowała się między innymi wynikami oceny *ex post* przeprowadzonej przez ekspertów zewnętrznych oraz opinią komitetu naukowego powołanego w ramach tej umowy.

Celem jest leżące w interesie obu Stron wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a Republiką Gwinei Bissau i ustanowienie ram partnerstwa dla rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa oraz odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych na obszarze połowowym Gwinei Bissau.

Protokół przewiduje w szczególności uprawnienia do połowów w następujących kategoriach:

- 3 700 GT dla trawlerów zamrażalni do połowów krewetek;
- 3 500 GT dla trawlerów do połowów ryb i głowonogów;
- 28 sejnów tuńczykowych/taklowców powierzchniowych;
- 12 kliprów tuńczykowych.

Na tej podstawie Komisja występuje z wnioskiem o przyjęcie przez Radę, za zgodą Parlamentu, tego nowego protokołu.

2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCEN SKUTKÓW

Konsultacje z zainteresowanymi stronami przeprowadzono przed rokowaniami, w ramach Regionalnego Komitetu Doradczego ds. Floty Dalekomorskiej, w którego skład wchodzi, oprócz sektora rybołówstwa, organizacje pozarządowe ds. środowiska i rozwoju. W ramach spotkań technicznych przeprowadzono również konsultacje z ekspertami z państw członkowskich. W wyniku konsultacji stwierdzono, że należy utrzymać protokół w sprawie połowów z Gwineą Bissau.

¹ Przyjęte w dniu 20 października 2011 r. przez Radę ds. Rolnictwa i Rybołówstwa

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Niniejsza procedura została zainicjowana równocześnie z procedurą dotyczącą decyzji Rady przyjmującej tymczasowe stosowanie samego protokołu i procedurą dotyczącą rozporządzenia Rady w sprawie podziału pomiędzy państwa członkowskie UE uprawnień do połowów.

4. WPLYW NA BUDŻET

Łączna rekompensata finansowa przewidziana w protokole w wysokości 9 200 000 EUR na cały okres opiera się na następujących elementach: a) maksymalnie 40 upoważnień do połowów dla tuńczykowców i 7 200 GT dla trawlerów w zamian za rekompensatę finansową w wysokości 6 200 000 EUR oraz b) wsparcie rozwoju sektorowej polityki rybołówstwa Republiki Gwinei Bissau w wysokości 3 000 000 EUR. Wsparcie to wychodzi naprzeciw celom polityki krajowej w dziedzinie rybołówstwa.

5. ELEMENTY FAKULTATYWNE

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia Protokołu uzgodnionego między Unią Europejską a Republiką Gwinei Bissau ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Stronie umowie o partnerstwie w sprawie połowów

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 ust. 2 w związku z art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego²,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 17 marca 2008 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 241/2008 w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau³.
- (2) Unia Europejska wynegocjowała z Republiką Gwinei Bissau nowy protokół przyznający statkom Unii uprawnienia do połowów na wodach objętych zwierzchnictwem i jurysdykcją Gwinei Bissau w zakresie rybołówstwa.
- (3) W wyniku rokowań nowy protokół został paraflowany dnia 10 lutego 2012 r.
- (4) Ten nowy protokół został podpisany na mocy decyzji .../2012/UE⁴ i jest stosowany tymczasowo od dnia jego podpisania.
- (5) Protokół ten powinien zostać zawarty,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Europejskiej protokół uzgodniony pomiędzy Unią Europejską a Republiką Gwinei Bissau ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę

² Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

³ Dz.U. L 75 z 18.3.2008, s. 49.

⁴ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

finansową przewidziane w obowiązującej Umowie o partnerstwie w sprawie połowów zawartej między Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau⁵.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady wyznacza osobę (osoby) upoważnioną (upoważnione) do wystosowania w imieniu Unii Europejskiej powiadomienia przewidzianego w art. 19 protokołu w celu wyrażenia zgody Unii Europejskiej na to, aby protokół stał się dla niej wiążący⁶.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

⁵ Tekst protokołu został opublikowany w Dz.U. wraz z decyzją w sprawie jego podpisania.

⁶ Data wejścia w życie protokołu zostanie opublikowana przez Sekretariat Generalny Rady w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

PROTOKÓŁ

ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwinei Bissau

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres 3 lat uprawnienia do połowów przyznane statkom Unii Europejskiej na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sprawie połowów są następujące:
 - (skorupiaki i gatunki przydenne):
 - (a) trawlerzy krewetkowe zamrażalnie: 3700 GT rocznie;
 - (b) trawlerzy zamrażalnie, trawlerzy do połowów ryb i głowonogów: 3500 GT rocznie;
 - gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.):
 - (c) sejnery zamrażalnie do połowów tuńczyka i taklowce: 28 statków;
 - (d) klipry tuńczykowe: 12 statków.
2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem przepisów art. 7 i 9 niniejszego protokołu.

Artykuł 2

Wkład finansowy – Warunki płatności

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sprawie połowów jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1, i wynosi 9 200 000 EUR.
2. Rekompensata finansowa obejmuje:
 - (a) kwotę roczną z tytułu dostępu do zasobów rybnych w w.s.e. Gwinei Bissau w wysokości 6 200 000 EUR, oraz
 - (b) specjalną kwotę w wysokości 3 000 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Gwinei Bissau.
3. Ustęp 1 powyżej stosuje się z zastrzeżeniem przepisów art. 7, 9, 14, 15 i 17 niniejszego protokołu.
4. Płatność rekompensaty finansowej z tytułu ust. 2 lit. a) i b) jest dokonywana najpóźniej 30 dni po wejściu w życie protokołu za pierwszy rok, a w latach następnych – do dnia rocznicy wejścia w życie protokołu.
5. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Gwinei Bissau.

6. Płatności przewidziane w niniejszym artykule są przelewane na odrębny rachunek skarbu państwa otwarty w banku centralnym Gwinei Bissau. Dane dotyczące rachunku są przekazywane corocznie przez Sekretariat Stanu ds. Rybołówstwa.

Artykuł 3

Wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa na wodach Gwinei Bissau

1. Strony uzgadniają w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 10 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, najpóźniej w terminie trzech miesięcy od wejścia w życie niniejszego protokołu, wieloletni program sektorowy oraz warunki jego stosowania, w szczególności:
 - (a) roczne i wieloletnie wytyczne, zgodnie z którymi jest wykorzystywana rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);
 - (b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu ustanowienia, z biegiem czasu, zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Gwineę Bissau w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też innych polityk związanych lub mających wpływ na ustanowienie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa;
 - (c) kryteria i procedury, jakie należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.
2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu.
3. Wspólny komitet jest odpowiedzialny za monitorowanie realizacji wieloletniego programu sektorowego. Jeśli to konieczne, Strony kontynuują monitorowanie po terminie wygaśnięcia ważności niniejszego protokołu, aż do pełnego wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b).

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach Gwinei Bissau w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot obecnych na tych wodach oraz o zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi i ekosystemami morskimi.
2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu, Unia Europejska i Gwinea Bissau współpracują w celu monitorowania stanu zasobów i łowisk w w.s.e. Gwinei Bissau.
3. Strony zobowiązują się do promowania przestrzegania zaleceń Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) oraz Komitetu ds. Rybołówstwa na Środkowym i Wschodnim Atlantyku (CECAF), jak również współpracy na szczeblu podregionu w zakresie odpowiedzialnego zarządzania łowiskami, w szczególności w ramach Podregionalnej Komisji ds. Rybołówstwa (CSRP).

4. Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu przyjęcia, w razie potrzeby za obopólną zgodą, nowych środków zapewniających zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi.

Artykuł 5

Wspólny komitet naukowy

1. Wspólny komitet naukowy składa się z naukowców mianowanych w takiej samej liczbie przez każdą ze Stron. Za zgodą Stron udział we wspólnym Komitecie naukowym może zostać rozszerzony na obserwatorów, w szczególności na przedstawicieli regionalnych organizacji zarządzania rybołówstwem, jak np. CECAF.
2. Wspólny komitet naukowy zbiera się co najmniej raz w roku zgodnie z art. 4 ust. 1 umowy o partnerstwie w sprawie połowów. Zasadniczo spotkania w ramach komitetu odbywają się naprzemiennie w Gwinei Bissau i Unii Europejskiej. Na wniosek jednej ze Stron można zwołać również więcej takich spotkań. Spotkaniom przewodniczy naprzemiennie każda ze Stron.
3. Zadania wspólnego komitetu naukowego obejmują między innymi następujące działania:
 - (a) zestawianie danych dotyczących nakładu połowowego i połowów flot krajowych i zagranicznych prowadzących działalność połowową w w.s.e. Gwinei Bissau oraz poławiających gatunki objęte niniejszym protokołem;
 - (b) proponowanie, monitorowanie i analiza corocznych procesów oceny stanowiących wkład do oceny zasobów i pozwalających określić uprawnienia do połowów i możliwości eksploatacji gwarantujących ochronę zasobów i ich ekosystemów;
 - (c) na tej podstawie – opracowanie corocznego sprawozdania naukowego na temat łowisk będących przedmiotem niniejszej umowy;
 - (d) wyrażanie, na wniosek własny lub w odpowiedzi na wniosek wspólnego komitetu lub jednej ze Stron, wszelkich opinii naukowych dotyczących środków zarządzania, które mogłyby zostać uznane za niezbędne dla zrównoważonej eksploatacji zasobów i łowisk objętych niniejszym protokołem.

Artykuł 6

Zamknięcie łowiska przez Gwineę Bissau

1. W przypadku gdyby Gwinea Bissau, na podstawie opinii wspólnego komitetu naukowego, podjęła decyzję o zamknięciu łowiska z tytułu wprowadzenia środka ochrony zasobów, wspólny komitet zbiera się w celu przeanalizowania podstaw tej decyzji, oszacowania skutków zamknięcia dla działalności połowowej statków UE w ramach niniejszej umowy oraz w celu zdecydowania o ewentualnych środkach naprawczych.

2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, wspólny komitet dochodzi do porozumienia co do proporcjonalnej redukcji rekompensaty finansowej przewidzianej umową, należnej od UE oraz, w razie potrzeby, zaproponowania rekompensaty armatorom.
3. Wszelkie zamknięcie łowiska zdecydowane przez Gwineę Bissau w następstwie opinii naukowej będzie stosowane w sposób niedyskryminujący do wszystkich statków zainteresowanych tym łowiskiem, w tym statków krajowych i statków pływających pod banderą państwa trzeciego.

Artykuł 7

Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, można dostosować za obopólną zgodą w ramach wspólnego komitetu oraz na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, a w niniejszym protokole i załączniku do niego nanosi się niezbędne zmiany.

Artykuł 8

Zwiad rybacki

1. Zwiady rybackie mają na celu przetestowanie wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk.
2. Komisja Europejska powiadamia władze Gwinei Bissau o wnioskach o licencję na zwiad rybacki przyznawanej na podstawie dokumentacji technicznej, określając szczegółowo:
 - dane techniczne statku,
 - poziom wiedzy specjalistycznej oficerów na statku w danym łowisku;
 - wniosek dotyczący parametrów technicznych zwiadu (czas trwania, urządzenia, rejon poszukiwań itp.).
3. Zwiad rybacki może trwać maksymalnie 6 miesięcy. Uiszcza się za niego opłaty ustalone przez Gwineę Bissau.
4. W czasie trwania całego zwiadu rybackiego na statku jest obecny obserwator naukowy państwa bandery i obserwator wyznaczony przez Gwineę Bissau.
5. Wielkość połowów dozwolonych podczas zwiadu rybackiego wyznaczają władze Gwinei Bissau. Połowy ze zwiadu rybackiego pozostają własnością armatora. Nie można zatrzymywać na statku lub wprowadzać do obrotu ryb o nieprzepisowych rozmiarach lub ryb, których połów nie jest dozwolony przez obowiązujące ustawodawstwo Gwinei Bissau.
6. Do celów analizy szczegółowe wyniki zwiadu rybackiego są przekazywane wspólnemu komitetowi oraz wspólnemu komitetowi naukowemu.

Artykuł 9

Nowe uprawnienia do połowów

W przypadku gdy statki europejskie byłyby zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1 umowy o partnerstwie w sprawie połowów, Strony konsultują się w ramach wspólnego komitetu naukowego. Strony uzgadniają warunki stosowane dla tych nowych uprawnień do połowów i wnoszą zmiany do niniejszego protokołu i załącznika do niego.

Artykuł 10

Integracja gospodarcza podmiotów z Unii Europejskiej w sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau

1. Strony zobowiązują się do promowania integracji gospodarczej podmiotów europejskich w całym sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau, w szczególności jeśli chodzi o czarterowanie statków europejskich czy tworzenie spółek joint venture.
2. Strony współpracują w celu uwrażliwienia prywatnych podmiotów europejskich na istnienie możliwości handlowych i przemysłowych, w szczególności w zakresie inwestycji bezpośrednich, w całym sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau.
3. W tym samym celu Gwinea Bissau będzie mogła przyznać zachęty podmiotom uczestniczącym w takich inwestycjach.
4. Strony podejmują decyzję o stworzeniu do końca 2012 r. grupy analitycznej, do której zaproszone zostaną podmioty gospodarcze, w celu zidentyfikowania barier w inwestycjach bezpośrednich realizowanych przez podmioty w sektorze rybołówstwa oraz środków służących ich przezwyciężeniu. Grupa analityczna będzie starała się zaproponować różne możliwe formy finansowania realizacji zidentyfikowanych działań.

Artykuł 11

Komputeryzacja wymiany informacji

1. Gwinea Bissau i UE zobowiązują się wprowadzić w jak najkrótszym terminie systemy informatyczne niezbędne do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem umowy.
2. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.
3. Gwinea Bissau i UE powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

Artykuł 12

Poufność danych

Gwinea Bissau zobowiązuje się, aby wszystkie dane osobowe dotyczące statków UE i ich działalności połowowej uzyskane w ramach umowy były zawsze traktowane z ostrożnością i zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.

Artykuł 13

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działania statków rybackich Unii Europejskiej prowadzących działalność na wodach Gwinei Bissau, podlegają ustawodawstwu obowiązującemu w Gwinei Bissau, chyba że umowa o partnerstwie w sprawie połowów, niniejszy protokół oraz załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.
2. Władze Gwinei Bissau informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym ustawodawstwie, która lub które dotyczy sektora rybołówstwa.

Artykuł 14

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku zaistnienia jednego lub kilku z następujących warunków:
 - (a) nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Gwinei Bissau;
 - (b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych, które doprowadziły do zawarcia niniejszego protokołu, jedna ze Stron wnosi o przegląd jego postanowień w celu dokonania ich ewentualnej zmiany;
 - (c) Unia Europejska stwierdza w Gwinei Bissau naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka i zasad demokratycznych, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu.
2. Unia Europejska zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu:
 - (a) w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem lub/i
 - (b) w przypadku gdy wspomniana rekompensata finansowa nie jest wypłacana.
3. Płatność rekompensaty finansowej jest wznawiana po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Strony z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle osiągniętych wyników finansowych, o których mowa w ust. 2. Jednakże płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b) nie może nastąpić w terminie przekraczającym okres 6 miesięcy po wygaśnięciu ważności protokołu.
4. Upoważnienia do połowów przyznane statkom europejskim mogą zostać zawieszone wraz ze wstrzymaniem płatności rekompensaty finansowej na mocy art. 2 ust. 2 lit. a). W razie wznowienia wypłaty ważność upoważnień do połowów przedłuża się o czas odpowiadający okresowi zawieszenia działalności połowowej.

Artykuł 15
Zawieszenie stosowania protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu może zostać zawieszone na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku zaistnienia jednego lub kilku z następujących warunków:
 - (a) nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności państwowej w w.s.e. Gwinei Bissau;
 - (b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych, które doprowadziły do zawarcia niniejszego protokołu, jedna ze Stron wnosi o przegląd jego postanowień w celu dokonania ich ewentualnej zmiany;
 - (c) wykazania przez jedną ze Stron istnienia naruszenia zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka i zasad demokratycznych, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu;
 - (d) Unia Europejska nie dokonała płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 14 niniejszego protokołu;
 - (e) utrzymującego się sporu pomiędzy Stronami, który nie mógł być rozwiązany w ramach wspólnego komitetu;
 - (f) jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu.
2. Jeżeli zawieszenie stosowania protokołu następuje z przyczyn innych niż te, które wymieniono w pkt. 1 lit. c) powyżej, strona planująca zawieszenie powinna powiadomić o swoim zamiarze na piśmie na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia. Zawieszenie protokołu z przyczyn, o których mowa w pkt. 1 lit. c), stosuje się niezwłocznie po podjęciu decyzji o zawieszeniu.
3. W przypadku zawieszenia Strony nadal prowadzą konsultacje, poszukując polubownego rozwiązania sporu, który je poróżnił. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznowiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszone.

Artykuł 16
Okres obowiązywania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres 3 lat od daty rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania zgodnie z art. 18, o ile protokół nie zostanie wypowiedziany zgodnie z art. 17.

Artykuł 17
Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

Artykuł 18

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania.

Artykuł 19

Wejście w życie

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu koniecznych procedur.

ZAŁĄCZNIK I

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW NA OBSZARZE POŁOWOWYM GWINEI BISSAU PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

Przepisy ogólne

1. *Wyznaczanie właściwego organu*

1. Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej każde odesłanie do Unii Europejskiej (UE) lub do Gwinei Bissau z tytułu właściwego organu oznacza:
 - (i) w odniesieniu do UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE;
 - (ii) w odniesieniu do Gwinei Bissau: organ administracji rządowej odpowiedzialny na rybołówstwo.

2. *Krajowa w.s.e.*

Przed wejściem w życie protokołu Gwinea Bissau przesyła UE współrzędne geograficzne swojej w.s.e. oraz linie podstawowe.

3. *Wyznaczenie lokalnego agenta*

Z wyjątkiem tuńczykowców każdy statek UE, który chce otrzymać upoważnienie do połowów, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Gwinei Bissau.

4. *Rachunek bankowy*

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Gwinea Bissau przesyła UE numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków UE w ramach umowy. Kwoty należne z tytułu kosztów przelewów bankowych ponosi armator.

ROZDZIAŁ II

Upoważnienia do połowów

1. *Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów – kwalifikowalne statki*

Upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest wpisany do rejestru statków rybackich UE oraz że armator, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej na wodach Gwinei Bissau w ramach umowy.

2. *Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów*

- 2.1 UE przedkłada Gwinei Bissau wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej 20 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku.
- 2.2 Każdemu wnioskowi o wydanie upoważnienia do połowów, składanemu po raz pierwszy w ramach obowiązującego protokołu, lub składanemu po wprowadzeniu zmian technicznych w odnośnym statku, musi towarzyszyć:
- (i) dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej za wnioskowany okres ważności upoważnienia do połowów;
 - (ii) nazwisko i adres lokalnego agenta, jeśli taki istnieje;
 - (iii) w odniesieniu do trawlerów – dowód uiszczenia opłaty o stawce ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora
 - (iv) w odniesieniu do trawlerów – poświadczenie pojemności statku wydane przez państwo bandery
 - (v) w odniesieniu do trawlerów – świadectwo zgodności wydane przez Gwineę Bissau po odbyciu kontroli technicznej statku
 - (vi) wszelki inny dokument wyraźnie wymagany w ramach umowy.
- 2.3 Podczas odnowienia upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty i, w stosownych przypadkach, opłaty o stawce ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora.
- 3. *Oплата рыцалтова платна з горы***
- 3.1 Wysokość opłaty ryczałtowej jest ustalana na podstawie rocznej stopy określonej dla każdej kategorii statku w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika. Powyższa kwota obejmuje wszelkie lokalne i krajowe podatki, z wyjątkiem opłat portowych oraz należności za świadczenie usług.
- 3.2 Jeżeli okres ważności upoważnienia do połowów jest krótszy niż jeden rok, kwota opłaty ryczałtowej jest dostosowywana proporcjonalnie do długości wnioskowanego okresu ważności. W stosownych przypadkach kwotę tę zwiększa się o dodatkową sumę należną z tytułu okresów trzymiesięcznych lub sześciomiesięcznych zgodnie ze wskaźnikami ustalonymi w odpowiednich arkuszach technicznych.
- 4. *Tymczasowy wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów***
- 4.1 Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów Gwinea Bissau niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

- 4.2 UE przekazuje wykaz tymczasowy armatorowi lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gwinea Bissau może wydać wykaz tymczasowy bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopię UE.

5. *Wydawanie upoważnień do połowów*

- 5.1 Gwinea Bissau wydaje UE upoważnienie do połowów w terminie 20 dni po otrzymaniu kompletnego wniosku.
- 5.2 W przypadku odnowienia upoważnienia do połowów w czasie obowiązywania protokołu nowe upoważnienie do połowów powinno zawierać wyraźne odniesienie do początkowego upoważnienia do połowów.
- 5.3 UE przekazuje upoważnienie do połowów armatorowi lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gwinea Bissau może wydać upoważnienie do połowów bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopię UE.

6. *Wykaz statków posiadających upoważnienie do połowów*

Po wydaniu upoważnienia do połowów Gwinea Bissau niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. *Okres ważności upoważnienia do połowów.*

- 7.1 Upoważnienia do połowów są wydawane na okres trzech, sześciu lub dwunastu miesięcy.
- 7.2 Do celów określenia początku okresu ważności okres roczny oznacza:
- (i) podczas pierwszego roku stosowania protokołu – okres od dnia jego wejścia w życie do dnia 31 grudnia tego samego roku;
 - (ii) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
 - (iii) podczas ostatniego roku obowiązywania protokołu - okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym wygasa ważność protokołu.
- 7.3 Okres ważności trzymiesięczny lub sześciomiesięczny rozpoczyna się z pierwszym dniem każdego miesiąca. Ważność upoważnień do połowów nie może jednak przekraczać dnia 31 grudnia roku wydania upoważnienia.

8. *Przechowywanie upoważnień do połowów na statku*

- 8.1 Upoważnienie do połowów musi stale znajdować się na statku.
- 8.2 Niemniej tuńczykowce i taklowce powierzchniowe są upoważnione do prowadzenia połowów od chwili wpisania do wykazu tymczasowego, o którym mowa powyżej. Statki te powinny stale przechowywać wykaz tymczasowy do chwili wydania upoważnienia do połowów.

9. *Przeniesienie upoważnienia do połowów*

- 9.1 Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.
- 9.2 Jednakże w przypadku działania siły wyższej oraz na wniosek UE upoważnienie do połowów zastępuje się nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego do statku, który jest zastępowany.
- 9.3 Przeniesienia dokonuje się w drodze oddania upoważnienia do połowów przez armatora lub jego agenta w Gwinei Bissau oraz w drodze wydania przez Gwineę Bissau w jak najkrótszym terminie upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie. Upoważnienie do połowów jest wydawane niezwłocznie armatorowi lub jego agentowi w chwili oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.
- 9.4 W odniesieniu do trawlerów, jeżeli pojemność (GT) statku zastępującego jest większa niż statku zastępowanego, uzupełnienie opłaty zostanie obliczone proporcjonalnie do różnicy pojemności i pozostałego okresu ważności. Tę opłatę uzupełniającą uiszcza armator z chwilą przeniesienia upoważnienia do połowów.
- 9.5 Gwinea Bissau aktualizuje niezwłocznie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

10. *Statki pomocnicze*

- 10.1 Na wniosek UE Gwinea Bissau zezwala statkom UE posiadającym upoważnienie do połowów na bycie wspomaganym przez statki pomocnicze. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego UE lub należeć do jakiegoś przedsiębiorstwa unijnego oraz nie mogą posiadać sprzętu połowowego.
- 10.2 Gwinea Bissau sporządza wykaz statków pomocniczych posiadających upoważnienia oraz przesyła go niezwłocznie krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.
- 10.3 Statki pomocnicze muszą posiadać w tym celu upoważnienie wydane zgodnie z przepisami Gwinei Bissau.

11. *Kontrola techniczna (trawlerzy)*

- 11.1 Raz do roku lub po zmianie pojemności statku, lub też jeżeli stosowanie innych narzędzi połowowych może spowodować zmianę kategorii połowowej, każdy trawler UE stawia się w którymś z portów Gwinei Bissau w celu odbycia kontroli technicznej zgodnie z obowiązującymi przepisami Gwinei Bissau.
- 11.2 Celem kontroli technicznej jest sprawdzenie zgodności charakterystyki technicznej statku i znajdujących się na nim narzędzi połowowych, jak również zgodności z przepisami dotyczącymi okrętowania marynarzy krajowych.

- 11.3 Gwinea Bissau musi przeprowadzić kontrolę techniczną w terminie maksymalnie 48 godzin od zawinięcia statku do portu.
- 11.4 W następstwie kontroli technicznej Gwinea Bissau wydaje niezwłocznie świadectwo zgodności kapitanowi statku, a kopię przesyła do UE.
- 11.5 Świadectwo zgodności jest ważne jeden rok. Jednakże zmiana kategorii połowowej z lub na kategorię połowów krewetek wymaga nowego świadectwa zgodności. Ponadto nowe świadectwo zgodności jest konieczne w przypadku opuszczenia przez statek w.s.e. Gwinei Bissau na okres dłuższy niż 45 dni.
- 11.6 Świadectwo zgodności musi stale znajdować się na statku.
- 11.7 Koszty związane z kontrolą techniczną ponosi armator, a ich wysokość jest równa kwocie obliczonej zgodnie ze wskaźnikiem przewidzianym w przepisach Gwinei Bissau. Koszty nie mogą być wyższe niż kwoty należne z tytułu tych samych usług świadczonych statkom krajowym lub statkom pływającym pod banderą państwa trzeciego.

ROZDZIAŁ III

Środki techniczne

1. Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i poziomu przyłowów są określone dla każdej kategorii połowów w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika.
2. Tuńczykowce i taklowce powierzchniowe przestrzegają wszelkich zaleceń przyjętych przez ICCAT.

ROZDZIAŁ IV

Deklaracje połowowe

1. Dziennik połowowy

- 1.1 Kapitan statku UE, który prowadzi połowy w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy, którego wzór dla każdej kategorii połowów znajduje się w dodatku do niniejszego załącznika. Kapitan wypełnia dziennik połowowy każdego dnia przebywania statku w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
- 1.2 Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan wymienia również połowy o wyniku zerowym.
- 1.3 W razie potrzeby kapitan zapisuje również codziennie w dzienniku połowowym ilości każdego gatunku wyrzucone do morza, wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub liczbie sztuk.

- 1.4 Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, dużymi literami i podpisywany przez kapitana.
- 1.5 Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.
- 2. Raporty połowowe**
- 2.1 Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Gwinei Bissau dzienników połowowych odpowiadających obecności statku w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
- 2.2 Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:
- (i) w przypadku zawinięcia do portu Gwinei Bissau oryginał każdego dziennika połowowego jest składany miejscowemu przedstawicielowi w Gwinei Bissau, który pisemnie potwierdza odbiór;
 - (ii) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Gwinei Bissau bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Gwinei Bissau - oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie 14 dni po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 30 dni od dnia wyjścia z obszaru połowowego Gwinei Bissau:
 - (a) pismem wysłanym do Gwinei Bissau
 - (b) lub faksem na numer podany przez Gwineę Bissau
 - (c) lub pocztą elektroniczną.
- 2.3 Z chwilą gdy Gwinea Bissau będzie w stanie przyjmować raporty połowowe pocztą elektroniczną, kapitan będzie przysyłał dzienniki połowowe Gwinei Bissau na adres elektroniczny podany przez Gwineę Bissau. Gwinea Bissau potwierdza niezwłocznie odbiór zwrotną pocztą elektroniczną.
- 2.4 Kapitan przysyła UE kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnerów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych kapitan przysyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących instytutów naukowych:
- (i) IRD (Institut de recherche pour le développement)
 - (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía) lub
 - (iii) INIAP (Instituto Nacional de investigação agrária e das Pescas).
- 2.5 Powrót statku do obszaru połowowego Gwinei Bissau w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów łączy się ze sporządzeniem nowego raportu połowowego
- 2.6 W przypadku nieposzanowania przepisów niniejszego rozdziału Gwinea Bissau może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać armatora zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego. W przypadku ponownego

nieposzanowania przepisów Gwinea Bissau może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Gwinea Bissau informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

3. *Przejście na system elektroniczny*

Począwszy od dnia 1 stycznia 2013 r. statki UE będą rejestrować i przekazywać Gwinei Bissau dane dotyczące działalności połowowej prowadzonej w ramach niniejszego protokołu drogą elektroniczną zgodnie z przepisami znajdującymi się w dodatku do niniejszego załącznika.

4. *Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe*

- 4.1 UE sporządza dla każdego tuńczykowca i taklowca powierzchniowego, w oparciu o ich raporty połowowe potwierdzone przez instytuty naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.
- 4.2 UE przedstawia rozliczenie końcowe Gwinei Bissau przed dniem 15 czerwca roku następującym po roku, w którym dokonano połowów.
- 4.3 Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry uiszczona w celu uzyskania upoważnienia do połowów, armator wpłaca niezwłocznie saldo Gwinei Bissau. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana armatorowi.

ROZDZIAŁ V

Wyładunki i przeładunki

1. Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku w którymś z portów Gwinei Bissau lub przeładować połowy dokonane w obszarze połowowym Gwinei Bissau, musi zgłosić to Gwinei Bissau co najmniej na 24 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem, podając:
 - (a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wyładunku lub przeładunku,
 - (b) port wyładunku lub przeładunku,
 - (c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku,
 - (d) ilości (wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO),
 - (e) w przypadku przeładunku – nazwa statku przyjmującego,
2. W przypadku przeładunku kapitan musi upewnić się, czy statek odbierający posiada zezwolenie wydane przez właściwe organy na prowadzenie takiej operacji.
3. Operacja przeładunku musi mieć miejsce w którymś z portów Gwinei Bissau. Przeładunek na morzu jest zakazany.

4. Nieposzanowanie tych przepisów pociąga za sobą nałożenie sankcji przewidzianych w tym zakresie przez ustawodawstwo Gwinei Bissau.

ROZDZIAŁ VI

Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

1. *Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS*

- 1.1 Podczas przebywania w obszarze połowowym Gwinei Bissau statki UE posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i codzienne przekazywanie informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.
- 1.2 Każdy komunikat o pozycji powinien
- (i) zawierać:
- (a) identyfikację statku,
- (b) ostatnią pozycję geograficzną statku rybackiego z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %,
- (c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji,
- (d) prędkość i kurs statku;
- (ii) być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku.
- 1.3 Pozycja zarejestrowana na wejściu do obszaru połowowego Gwinei Bissau będzie oznaczona kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje będą oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Gwinei Bissau, która będzie oznaczona kodem „EXI”.
- 1.4 CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji powinny być rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres 3 lat.
- #### **2. *Przekazywanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS***
- 2.1 Kapitan powinien stale dopilnowywać, aby system VMS był w pełni operacyjny a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.
- 2.2 W razie awarii system VMS statku będzie naprawiony lub zastąpiony w terminie 1 miesiąca. Po upływie tego terminu statek przestanie być upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
- 2.3 Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Gwinei Bissau, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem z częstotliwością co najmniej co 4 godziny, podając wszelkie informacje określone w pkt 1.2.

3. *Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do CMR Gwinei Bissau*

- 3.1 Z chwilą utworzenia przez Gwineę Bissau gotowego do działania CMR, CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Gwinei Bissau. CMR państwa bandery i CMR Gwinei Bissau przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.
- 3.2 Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Gwinei Bissau odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej komunikacji.
- 3.3 CMR Gwinei Bissau i CMR państwa bandery i UE niezwłocznie informują się nawzajem o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z obszaru połowowego.

4. *Nieprawidłowe działanie systemu łączności*

- 4.1 Gwinea Bissau sprawdza zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.
- 4.2 Kapitan będzie uznany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w ustawodawstwie Gwinei Bissau.

5. *Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji*

- 5.1 Na podstawie uzasadnionych elementów, które wskazują na istnienie naruszenia, Gwinea Bissau może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do 30 minut, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa, przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku. Gwinea Bissau powinna przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Gwinei Bissau. Gwinea Bissau niezwłocznie informuje CMR państwa bandery i UE o zakończeniu procedury weryfikacji.
- 5.2 Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Gwinea Bissau informuje CMR państwa bandery i UE o ewentualnych czynnościach następczych.

ROZDZIAŁ VII

Kontrola

1. *Wpłynięcie i opuszczenie strefy połowów:*

- 1.1 Każde wejście statku UE, posiadającego upoważnienie do połowów, do obszaru połowowego Gwinei Bissau i wyjście z niego muszą być zgłoszone Gwinei Bissau w

terminie 24 godzin przed wejściem lub wyjściem. Termin ten skraca się do 6 godzin dla tuńczykowców i taklowców powierzchniowych.

- 1.2 Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:
 - (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia;
 - (ii) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - (iii) prezentację produktów.
- 1.3 Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem lub drogą Gwinei Bissau . Gwinea Bissau powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i UE o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru faksu lub częstotliwości.
- 1.4 Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

2. Inspekcje

- 2.1 Kapitanowie statków Unii Europejskiej prowadzących działalność połowową w wodach Gwinei Bissau umożliwiają i ułatwiają każdemu upoważnionemu urzędnikowi Gwinei Bissau odpowiedzialnemu za przeprowadzenie inspekcji połowów wejście na statek i wykonanie jego zadań
- 2.2 Urzędnicy tacy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.
- 2.3 Po zakończeniu każdej inspekcji i kontroli kapitanowi statku wydawane jest w porcie zaświadczenie.

ROZDZIAŁ VIII

Naruszenia przepisów

1. Postępowanie w stosunku do naruszenia przepisów

- 1.1 Wszelkie naruszenie przepisów niniejszego załącznika przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów powinno być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji.
- 1.2 Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym armatorowi do obrony przed zarzutem zgłoszonego naruszenia przepisów.

2. Zatrzymanie statku – spotkanie informacyjne

- 2.1 Jeżeli obowiązujące ustawodawstwo krajowe Gwinei Bissau przewiduje to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek UE, który naruszył przepisy,

może być zmuszony do zatrzymania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Gwinei Bissau.

- 2.2 Gwinea Bissau zgłasza UE w terminie maksymalnie 48 godzin każde zatrzymanie statku UE posiadającego upoważnienie do połowów. Do zgłoszenia załącza się dowody na istnienie zgłoszonego naruszenia przepisów.
- 2.3 Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko kapitanowi lub załodze statku albo ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, na wniosek UE Gwinea Bissau przeprowadza w następnym dniu roboczym po otrzymaniu informacji o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następnych. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

3. *Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe*

- 3.1 Kara za zgłoszone naruszenie przepisów jest wyznaczana przez Gwineę Bissau zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego.
- 3.2 Jeżeli rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów wymaga postępowania sądowego, przed jego rozpoczęciem uruchamiane jest postępowanie ugodowe pomiędzy Gwineą Bissau a UE w celu określenia treści i poziomu kary. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 4 dni po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. *Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa*

- 4.1 Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, armator statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Gwineę Bissau, której wysokość ustalona przez Gwineę Bissau, pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami wyrównawczymi. Gwarancja bankowa jest unieruchomiona do czasu zakończenia postępowania sądowego.
- 4.2 Gwarancja bankowa jest odblokowana i zwracana armatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia.
 - (a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary,
 - (b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.
- 4.3 Gwinea Bissau informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania wyroku.

5. *Zwolnienie statku*

Statek i jego kapitan mogą opuścić port po uregulowaniu sankcji wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ IX

Zaokrętowanie marynarzy

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

1.1 Podczas kampanii połowowej w obszarze połowowym Gwinei Bissau statki UE zaokrętowują marynarzy Gwinei Bissau w następujących limitach:

(i) 4 marynarzy dla statków pojemności nieprzekraczającej 250 GT

(ii) 5 marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 250 a 400 GT

(iii) 6 marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 400 a 650 GT

(iv) 7 marynarzy dla statków o pojemności przekraczającej 650 GT.

1.2 Armatorzy statków UE dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy krajowych.

2. Swoboda wyboru marynarzy

2.1 Gwinea Bissau posiada orientacyjny wykaz marynarzy kwalifikujących się do zaokrętowania na statki UE.

2.2 Armator lub jego agent mają swobodę wyboru, których marynarzy Gwinei Bissau figurujących w wykazie zaokrętować. Informują Gwineę Bissau o stanowisku zajmowanym przez nich w załodze.

3. Umowy

3.1 Umowa o zatrudnienie marynarzy jest zawierana pomiędzy armatorem lub jego agentem oraz marynarzem lub ewentualnie reprezentującym go związkiem zawodowym, w powiązaniu z Gwineą Bissau. Umowa określa dzień i port zaokrętowania.

3.2 Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który obowiązuje w Gwinei Bissau. Zawiera również ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i od nieszczęśliwych wypadków

3.3 Strony umowy otrzymują jej kopię.

3.4 Do marynarzy Gwinei Bissau stosuje się Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

4. Wynagrodzenie marynarzy

- 4.1 Wynagrodzenie marynarzy Gwinei Bissau pokrywają armatorzy. Jego wysokość jest ustalana z chwilą wydania upoważnienia do połowów oraz za obopólną zgodą armatora lub jego agenta w Gwinei Bissau.
- 4.2 Wynagrodzenie marynarzy nie może być gorsze od wynagrodzenia stosowanego dla załóg w Gwinei Bissau, ani nie może być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.

5. Obowiązki marynarza

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz zmienia zdanie lub nie stawia się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania, jego umowę o pracę uznaje się za rozwiązaną. Zostaje on zastąpiony innym marynarzem z Gwinei Bissau, tak aby nie opóźniało to wypłynięcia statku.

ROZDZIAŁ X

Obserwatorzy

1. Obserwacja działalności połowowej

- 1.1 Statki posiadające upoważnienie do połowów są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej wykonywanej w ramach umowy.
- 1.2 W odniesieniu do tuńczykowców i taklowców powierzchniowych Strony konsultują się niezwłocznie z zainteresowanymi państwami w sprawie ustalenia systemu obserwatorów regionalnych oraz wyboru właściwej organizacji ds. rybołówstwa.
- 1.3 Inne statki przyjmują na pokład obserwatora wyznaczonego przez Gwineę Bissau.

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

- 2.1 Z chwilą wydania upoważnienia do połowów Gwinea Bissau informuje UE i armatora lub jego agenta o wyznaczonych statkach i obserwatorach, jak również o czasie obecności obserwatora na każdym statku. Gwinea Bissau informuje niezwłocznie UE i armatora lub jego agenta o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczonych statków i obserwatorów.
- 2.2 Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Ryczałtowe wsparcie finansowe

Z chwilą uiszczenia opłaty armator wypłaca Gwinei Bissau ryczałtową kwotę w wysokości 6 000 EUR rocznie za każdy statek, dostosowaną *pro rata temporis* do okresu ważności upoważnienia do połowów wyznaczonych statków.

4. Wynagrodzenie obserwatora

Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne pokrywane są przez Gwineę Bissau.

5. *Warunki przyjęcia na pokładzie*

- 5.1 Warunki przyjęcia obserwatora na pokładzie ustalane są za obopólną zgodą przez armatora lub jego przedstawiciela i przez Gwineę Bissau.
- 5.2 Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Jednakże przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się strukturę techniczną statku.
- 5.3 Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa armator.
- 5.4 Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i moralnego przy wykonywaniu jego zadań.
- 5.5 Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia mu wykonywania jego zadań.

6. *Obowiązki obserwatora*

Podczas przebywania na statku obserwator:

- (a) podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać prowadzenia połowów;
- (b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku,
- (c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

7. *Zaokrętowanie obserwatora i opuszczenie przez niego statku*

- 7.1 Obserwator zaokrętowuje się w porcie wybranym przez armatora.
- 7.2 Armator lub jego agent informują Gwineę Bissau, na 10 dni przed zaokrętowaniem, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania obserwatora. Jeżeli obserwator zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa armator.
- 7.3 Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Gwinei Bissau, armator pokrywa koszty jak najszybszego powrotu obserwatora do Gwinei Bissau.

8. *Zadania obserwatora*

Obserwator wykonuje następujące zadania:

- (a) obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statek;
- (b) weryfikuje pozycję statku podczas wykonywania przez niego działań połowowych;
- (c) realizuje operacje w ramach programu naukowego, w tym pobiera próbki biologiczne

- (d) sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
- (e) sprawdza dane połowowe połowów prowadzonych w obszarze połowowym Gwinei Bissau zarejestrowane w dzienniku połowowym,
- (f) sprawdza procentowy udział przyłłów na podstawie tego, co zostało określone w arkuszach dla każdej kategorii i szacuje połowy odrzucone
- (g) co najmniej raz w tygodniu przekazuje drogą radiową swoje obserwacje, z podaniem wielkości połowów i przyłłów znajdujących się na statku.

9. Ustalenia obserwatora

- 9.1 Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje ustalenia. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do ustaleń obserwatora. Ustalenia są podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię ustaleń obserwatora.
- 9.2 Obserwator przekazuje swoje sprawozdanie Gwinei Bissau. Dane dotyczące połowów i odrzutów są przekazywane instytutowi naukowemu (CIPA) Gwinei Bissau, który po ich przetworzeniu i analizie przedstawia je wspólnemu komitetowi naukowemu.

DODATKI

- 1 – Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej
- 2 – Dane dotyczące połowów i nakładu połowowego
- 3 – Dziennik połowowy tuńczykowców
- 4 – Elektroniczny zapis operacji połowowych
- 5 – Przesyłanie komunikatów VSM Gwinei Bissau
- 6 – Arkusze techniczne w podziale na kategorie

Dodatek 1
FORMULARZ
WNIOSKU O WYDANIE LICENCJI
POŁOWOWEJ

Miejsce na wpisy urzędowe	Uwagi
Przynależność państwowa:	
Numer licencji.....	
Data i podpis.....	
Data wydania	

WNIOSKODAWCA

Nazwa przedsiębiorstwa:

Nr w rejestrze handlowym:

Imię i nazwisko wnioskodawcy:

Data i miejsce urodzenia:

Zawód:

Adres:

.....

Liczba pracowników:

Nazwa (imię i nazwisko) i adres agenta:

STATEK

Rodzaj statku:..... Numer rejestracyjny:

Nowa nazwa:..... Poprzednia nazwa:

Data i miejsce budowy:

Pierwotna przynależność państwowa:

Długość: Szerokość: Wysokość:

Pojemność brutto: Pojemność netto:

Rodzaj materiału konstrukcyjnego:

Marka silnika głównego:..... Typ: Moc silnika (KM):

Śruba napędowa: Stała: ☐ Nastawna: ☐ Dysza: ☐

Prędkość:.....

Sygnal wywoławczy:Częstotliwość:.....

Lista urządzeń sonarowych, nawigacyjnych i komunikacyjnych:

Radar: ☐ Sonar: ☐ Sonda, sonda sieciowa: ☐

VHF: ☐ BLU : ☐ Urządzenia do nawigacji satelitarnej: ☐
Inne:

Liczba marynarzy:.....

METODA PRZECHOWYWANIA

Lód: ☐ Lód i chłodzenie: ☐

Zamrażanie: w solance: ☐ na sucho: ☐ w
schłodzonej wodzie morskiej: ☐

Łączna moc chłodzenia (we frigoriach):.....

Zdolność zamrażania (w tonach/24 godziny):.....

Pojemność ładowni:

RODZAJ POŁOWÓW

A. Połowy gatunków dennych

Połowy przybrzeżne gatunków dennych: ☐ Połowy głębinowe gatunków
dennych: ☐

Typ włoka:

do połowów głowonogów: ☐ do połowów krewetek: ☐ do
połowów ryb: ☐

Długość włoka:Długość nadbory:

Rozmiar oczek worka włoka:.....

Rozmiar oczek na skrzydłach włoka:.....

Prędkość trałowania:

B. Połowy dużych gatunków pelagicznych (tuńczyk)

Połowy wędami: ☐ Liczba węd: ☐

Połowy niewodem: ☐Długość sieci:
Zanurzenie sieci:

Liczba zbiorników:Pojemność (w tonach):.....

C. Połowy takłami i koszami

Powierzchniowe: ☐ głębinowe: ☐

Długość liny:Liczba haczyków:

Liczba lin:

Liczba koszy:

INSTALACJE NA LĄDZIE

Adres i numer zezwolenia:

.....

Nazwa przedsiębiorstwa:

Rodzaj działalności:

Krajowy obrót hurtowy: ☐

Eksportowy obrót hurtowy: ☐

Rodzaj oraz numer karty handlowca hurtowego:

Opis zakładu przetwórczego i konserwującego:

.....

.....

.....

.....

.....

Liczba pracowników:

Uwaga: Wskazać odpowiedzi pozytywne, zaznaczając stosowne rubryki.

Uwagi techniczne

Zezwolenie wydane przez Ministerstwo krajowe

Dodatek 2

MINISTERSTWO RYBOŁÓWSTWA

DANE DOTYCZĄCE POŁOWÓW I NAKŁADU POŁOWOWEGO

Miesiąc:

Rok:

Nazwa statku:	
Przynależność państwowa:	

Moc silnika:	
Pojemność brutto (t):	

Metoda połowu:	
Port wyladunku:	

Data	Obszar połowowy		Liczba zaciągów	Liczba godzin połowów	Gatunki ryb							
	Długość geograficzna	Szerokość geograficzna										Ogółem
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												

12/												
13/												
14/												
15/												
16/												
17/												
18/												
19/												
20/												
21/												
22/												
23/												
24/												
25/												
26/												
27/												
28/												
29/												

30/												
OGÓLEM												

Dodatek 3

DZIENNIK POŁOWOWY TUŃCZYKOWCÓW

Technika połowowa	
Takle	
Okrężnica	
Włok	
Pozostałe	

Nazwa statku:..... Państwo bandery:..... Numer rejestracyjny:..... Armator:..... Adres:.....	Pojemność brutto:..... Ładowność (t):..... Kapitan: Liczba członków załogi: Data sporządzenia sprawozdania:..... Autor sprawozdania:.....	Wyjście z portu:	Miesiąc	Dzień	Rok	Port		
		Powrót do portu						
		Liczba dni na morzu:		Liczba dni połowowych: Liczba dni dokonanych: Liczba stawień:			Numer wyjścia na połów	

Data		Sektor		Temp. wody na powierzchni (°C)	Nakład połowowy Liczba haczyków	Połów																Użyta przynęta									
Miesiąc/ dzień	Liczba dni	Szerokość geograficzna N/S	Długość geogr.			Tuńczyk błękitnopłetwy <i>Thunnus maccoyi</i>		Tuńczyk żółtopłetwy (albakora) <i>Thunnus albacares</i>		Opastun <i>Thunnus obesus</i>		Tuńczyk biały <i>Thunnus alalunga</i>		Włócznik <i>Xiphias gladius</i>		Marlin pasiasty <i>Tetrapturus audax</i>		Marlin czarny <i>Makaira indica</i>		Żaglicowate <i>Istiophorus spp.</i>		Bonito <i>Katsuwonus pelamis</i>		Połowy mieszane		Razem dziennie		Makrelosz	Nagład	Żywa przynęta	Inne:
						Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg	Liczba	kg				

Dodatek 4

Elektroniczny zapis operacji połowowych

Elektroniczne systemy rejestrowania i przekazywania informacji

1. Każdy statek UE prowadzący połowy z tytułu niniejszego protokołu musi być wyposażony w elektroniczny system rejestrowania i przekazywania informacji, zwany dalej systemem ERS (ERS - Electronic Reporting System) gotowym do działania i zdolnym zarejestrować i przekazywać dane dotyczące działalności połowowej, zwane dalej „danymi ERS”, podczas całego okresu przebywania statku w wodach Gwinei Bissau. Statek niewyposażony w system ERS, lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do rozpoczęcia połowów w wodach Gwinei Bissau.
2. Państwo członkowskie bandery i Gwinea Bissau upewniają się, czy krajowy ośrodek monitorowania rybołówstwa (CMR) jest wyposażony w sprzęt komputerowy i odpowiednie programy informatyczne konieczne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie XML dostępnym pod adresem: http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm oraz do elektronicznego rejestrowania danych ERS w okresie co najmniej [3] lat. Wszelka zmiana lub aktualizacja formatu musi być zidentyfikowana i datowana, a wejdzie w życie po upływie 6 miesięcy.
3. Przekazywanie danych ERS odbywa się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja w imieniu UE.
4. Strony dopilnowują, aby dane ERS były rejestrowane sekwencyjnie.
5. Państwo członkowskie bandery i Gwinea Bissau dopilnowują, aby ich CMR przekazały sobie nawzajem nazwiska, adresy elektroniczne oraz potrzebne numery telefonów i faksów. O wszelkich późniejszych zmianach tych danych należy niezwłocznie informować.

Przekazywanie danych ERS

6. Każdy statek prowadzący połowy z tytułu niniejszego protokołu ma obowiązek:
 - (a) prowadzić elektroniczny dziennik połowowy dla każdego dnia przebywania na wodach Gwinei Bissau. Każdy gatunek jest zidentyfikowany kodem Alfa 3 FAO i opisany w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - (b) bez uszczerbku dla przepisów rozdziału VII, podczas każdego wejścia na wody Gwinei Bissau i ich opuszczenia przekazuje informacje o ilościach zatrzymanych na pokładzie w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów,
 - (c) rejestruje połowy dokonane w wodach Gwinei Bissau w rozbiciu na gatunek i zaciąg, określając złowione ilości i odrzuty. W odniesieniu do gatunków określonych w upoważnieniu do połowów kapitan musi również wskazać brak połowów;
 - (d) bez uszczerbku dla przepisów rozdziału V, rejestrować w podziale na gatunki ilości przeładowane i/lub wyładowane;
 - (e) drogą elektroniczną przekazywać dane ERS do CMR do swojego państwa bandery przed godziną 23:59 UTC.
7. Kapitan odpowiada na dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych ERS.

8. Państwo bandery dopilnowuje, aby jego CMR przekazywało niezwłocznie dane ERS do CMR Gwinei Bissau zgodnie z procedurami i w formacie określonym w ust. 2.

9. CMR Gwinei Bissau:

a) przetwarza dane ERS z poszanowaniem zasad poufności;

b) przekazuje dane ERS do CMR państwa bandery statku nie później niż 48 godz. po zakończeniu każdej operacji przeładunku i/lub wyładunku.

Awaria techniczna

10. Państwo bandery statku UE dopilnowuje, aby kapitan, właściciel lub jego przedstawiciel byli niezwłocznie informowani o wszelkich awariach technicznych systemu ERS zainstalowanego na ich statku.

11. W razie awarii technicznej systemu ERS kapitan i/lub właściciel dopilnowują, aby system ERS został naprawiony lub wymieniony w terminie [1 miesiąca] po wystąpieniu awarii.

12. Każdy statek UE prowadzący połowy podczas awarii systemu ERS przekazuje codziennie przed godz. 23:59 UTC dane ERS do CMR swojego państwa bandery przy użyciu wszelkich innych dostępnych środków komunikacji elektronicznej.

Nieotrzymanie danych ERS

13. CMR Gwinei Bissau zgłasza niezwłocznie właściwemu CMR państwa bandery i UE wszelkie zatrzymanie przekazywania danych ERS ze statku UE, który prowadzi połowy z tytułu niniejszego protokołu.

14. Z chwilą otrzymania takiego zgłoszenia CMR państwa bandery identyfikuje niezwłocznie przyczyny nieprzekazania danych ERS oraz podejmuje odpowiednie środki w celu usunięcia tego problemu. CMR państwa bandery informuje niezwłocznie CMR Gwinei Bissau i UE o zidentyfikowanych przyczynach i odpowiednich środkach naprawczych.

15. Brakujące dane ERS są wysyłane niezwłocznie przez CMR państwa bandery do CMR Gwinei Bissau.

16. W przypadku gdyby CMR Gwinei Bissau nie było operacyjne, Unia Europejska przekaze Gwinei Bissau dane skonsolidowane dane ERS ze statków europejskich, które prowadziły połowy na jej wodach w zestawieniu miesięcznym.

Dodatek 5

Przesyłanie komunikatów VSM do Gwinei Bissau

Dane	Kod pola	Obowiązkowe /Nieobowiązkowe	Uwagi
Początek zapisu	SR	O	Dane dotyczące systemu; wskazują początek rejestracji
Adres	AD	O	Dane dotyczące wiadomości; kod ISO Alfa 3 kraju odbiorcy
Nadawca	FR	O	Dane dotyczące wiadomości; kod ISO Alfa 3 kraju nadawcy
Numer zapisu	RN	F	Dane dotyczące wiadomości; numer seryjny zapisu w odpowiednim roku
Data zapisu	RD	F	Dane dotyczące wiadomości; data przesyłu
Godzina zapisu	RT	F	Dane dotyczące wiadomości; godzina przesyłu
Typ komunikatu	TM	O	Dane dotyczące wiadomości; rodzaj komunikatu: „ENT”, „POS” lub „EXI”
Nazwa statku	NA	F	Nazwa statku
Zewnętrzny numer rejestracji	XR	F	Dane dotyczące statku; numer znajdujący się na burcie statku
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywołania statku
Imię i nazwisko kapitana	MA	O	Imię i nazwisko kapitana statku
Wewnętrzny numer referencyjny	IR	O	Dane dotyczące statku; niepowtarzalny numer statku: kod ISO Alfa-3 państwa bandery, po którym następuje numer
Szerokość geograficzna	LT	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach (WGS-84)
Długość geograficzna	LG	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach (WGS-84)
Prędkość	SP	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; prędkość statku w dziesiętnych częściach węzła
Kurs	CO	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; kurs statku w 360 ° skali
Data	DA	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; data rejestracji pozycji TUC (RRRRMMDD)

Godzina	TI	O	Dane dotyczące współrzędnych geograficznych pozycji statku; godzina rejestracji pozycji TUC (HHMM)
Koniec zapisu	ER	O	Dane dotyczące systemu; wskazują koniec rejestracji

Informacje dotyczące formatu

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;
- podwójny ukośnik (//) oraz kod pola wskazują początek elementu danych,
- pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod pola i dane,
- pary danych są oddzielone spacją,
- litery "ER" oraz podwójny ukośnik (//) oznaczają koniec zapisu.

Dodatek 6
ARKUSZ NR 1 - KATEGORIA POŁOWÓW 1:
TRAWLERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW RYB I GŁOWONOGÓW

1. Obszar połowowy	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
2.1	Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy oraz inne selektywne narzędzia połowowe.
2.2	Dopuszcza się wytyki.
2.3	W przypadku wszystkich rodzajów narzędzi połowowych zabrania się stosowania środków lub narzędzi powodujących zatykanie oczek sieci lub mających na celu zmniejszenie selektywnego działania sieci. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka można korzystać z urządzeń ochronnych, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarciu równej co najmniej trzysta milimetrów.
2.4	Zakazane jest podwajanie włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek	
70mm	
4. Przyłowy:	
Zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau:	
4.1	Na koniec rejsu trawlerzy do połowu ryb nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 9 % skorupiaków i 9 % głowonogów w stosunku do całości połowów dokonanych w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
4.2	Na koniec rejsu trawlerzy do połowu głowonogów nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 9 % skorupiaków w stosunku do całości połowów dokonanych w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
4.3	W przypadku przekroczenia dopuszczonych procentowych uprawnień do przyłowów nakłada się kary zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau.
4.4	Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu- w celu wykorzystania wielkości procentowych dozwolonych na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego.
5. Dopuszczalna pojemność / Opłaty	
5.1	Dopuszczalna pojemność/GT
3 500 GT rocznie	
5.2	Roczna opłata (EUR/GT)
256 EUR/GT rocznie	
W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych, opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem	

	ważności, plus odpowiednio [4] % lub [2,5] %.
--	--

**ARKUSZ 2 KATEGORIA POŁOWOWA 2:
TRAWLERY DO POŁOWÓW KREWETEK:**

1. Obszar połowowy	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
2.1	Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy oraz inne selektywne narzędzia połowowe.
2.2	Dopuszcza się wytyki.
2.3	W przypadku wszystkich rodzajów narzędzi połowowych zabrania się stosowania środków lub narzędzi powodujących zatykanie oczek sieci lub mających na celu zmniejszenie selektywnego działania sieci. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka można korzystać z urządzeń ochronnych, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarcu równej co najmniej trzysta milimetrów.
2.4	Zakazane jest podwajanie włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.
3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek	
50mm.	
4. Przyłowy:	
Zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau:	
4.1	Na koniec rejsu trawlerzy do połowu krewetek nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 50 % głowonogów i ryb w stosunku do całości połowów dokonanych w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
4.2	W przypadku przekroczenia dopuszczonych procentowych uprawnień do przyłowów nakłada się kary zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau.
4.3	Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu- w celu wykorzystania wielkości procentowych dozwolonych na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego.
5. Dopuszczalna pojemność / Opłaty	
5.1	Dopuszczalna pojemność/GT
	3 700 GT rocznie
5.2	Roczna opłata (EUR/GT)
	344 EUR/GT rocznie W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych, opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio [4] % lub [2,5] %.

**ARKUSZ NR 3 - KATEGORIA POŁOWÓW 3:
KLIPRY TUŃCZYKOWE**

1. Obszar połowowy:		
1.1	Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
1.2	Klipry tuńczykowe są upoważnione do połowów z wykorzystaniem żywej przynęty mając na względzie dokonywanie połowów na obszarze połowowym Gwinei Bissau.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:		
2.1	Wędziska	
2.2	Okrężnice z żywą przynętą: 16 mm	
3. Przyłowy:		
3.1	Zgodnie z Konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (<i>Cetorhinus maximus</i>), żarłacza białego (<i>Carcharodon carcharias</i>), alopiasa (<i>Alopias superciliosus</i>), głowomłota pospolitego z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem <i>Sphyrna tiburo</i>), żarłacza białopłetwego (<i>Carcharhinus longimanus</i>) i żarłacza jedwabistego (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Połowy piaszkowego rekina tygryszego (<i>Carcharias taurus</i>) oraz żarłacza szarego (<i>Galeorhinus galeus</i>) są zakazane.	
3.2	Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.	
4. Dopuszczalna pojemność/Opłaty:		
4.1	Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	25 EUR za tonę
4.2	Ryczałtowa opłata roczna:	550 EUR za 22 ton na statek
4.3	Liczba statków upoważnionych do połowów	12 statków

**ARKUSZ 4 KATEGORIA POŁOWOWA 4:
SEJNERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW TUŃCZYKA I TAKLOWCE**

1. Obszar połowowy:	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, leżące na północy, do azymutu 268°.	
2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:	
Niewód + powierzchniowe sznury haczykowe	
3. Przyłowy:	
Zgodnie z Konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (<i>Cetorhinus maximus</i>), żarłacza białego (<i>Carcharodon carcharias</i>), alopiasa (<i>Alopias superciliosus</i>), głowomłota pospolitego z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem <i>Sphyrna tiburo</i>), żarłacza białopłetwego (<i>Carcharhinus longimanus</i>) i żarłacza jedwabistego (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Połowy piaszkowego rekina tygrysy (<i>Carcharias taurus</i>) oraz żarłacza szarego (<i>Galeorhinus galeus</i>) są zakazane. Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.	
4. Dopuszczalna pojemność / Opłaty:	
4.1 Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	35 EUR za tonę
4.2 Ryczałtowa opłata roczna:	3 500 EUR za 100 ton na statek
4.3 Liczba statków upoważnionych do połowów	28 statki

Określenie terminu „rejs”:

Na potrzeby niniejszego załącznika czas trwania rejsu połowowego statku europejskiego określa się w następujący sposób:

- jako okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Gwinei Bissau a wyjściem z niego;
- lub jako okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Gwinei Bissau a przeładunkiem;
- lub jako okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Gwinei Bissau a wyładunkiem w Gwinei Bissau.

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

- 1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy
- 1.2. Dziedzina(-y) polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa
- 1.3. Charakter wniosku/inicjatywy
- 1.4. Cele
- 1.5. Uzasadnienie wniosku/inicjatywy
- 1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego
- 1.7. Przewidywany(-e) tryb(y) zarządzania

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

- 2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości
- 2.2. System zarządzania i kontroli
- 2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

3. SZACUNKOWY WPŁYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

- 3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja(pozycje) wydatków w budżecie, na które wniosek/inicjatywa ma wpływ
- 3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki
 - 3.2.1. *Synteza szacunkowego wpływu na wydatki*
 - 3.2.2. *Szacunkowy wpływ na środki operacyjne*
 - 3.2.3. *Szacunkowy wpływ na środki administracyjne*
 - 3.2.4. *Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi*
 - 3.2.5. *Udział osób trzecich w finansowaniu*
- 3.3. Szacunkowy wpływ na dochody

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy

Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu uzgodnionego między Unią Europejską a Republiką Gwinei Bissau ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Stronie umowy o partnerstwie w sprawie połowów

1.2. Dziedzina(-y) polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa⁷

11. - Gospodarka morska i rybołówstwo

11.03 - Rybołówstwo międzynarodowe i prawo morza

1.3. Charakter wniosku/inicjatywy

☐ Wniosek/inicjatywa dotyczy **nowego działania**

☐ Wniosek/inicjatywa dotyczy **nowego działania będącego następstwem projektu pilotażowego/działania przygotowawczego**⁸

☒ Wniosek/inicjatywa wiąże się z **przedłużeniem bieżącego działania**

☐ Wniosek/inicjatywa dotyczy **działania, które zostało przekształcone pod kątem nowego działania**

1.4. Cele

1.4.1. Wieloletni(e) cel(e) strategiczny(-e) Komisji wskazany(-e) we wniosku/inicjatywie

Negocjowanie i zawieranie umów w sprawie połowów z państwami trzecimi ma głównie na celu utrzymanie i zabezpieczenie działalności połowowej floty Unii Europejskiej, w tym floty dalekomorskiej, rozwijanie stosunków partnerskich służących wzmocnieniu zrównoważonego wykorzystania zasobów rybnych na wodach nienależących do UE.

Umowy o partnerstwie w sprawie połowów zapewniają również spójność z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa oraz ze zobowiązaniami wpisanymi w inne polityki europejskie (zrównoważone wykorzystanie zasobów państw trzecich, walka z nielegalnymi, nieraportowanymi i nieuregulowanymi połowami, integracja krajów partnerskich z gospodarką globalną, jak również lepsze zarządzanie łowiskami na poziomie politycznym i finansowym).

⁷ ABM: Activity Based Management: zarządzanie kosztami działań - ABB: Activity Based Budgeting: budżet zadaniowy.

⁸ O którym mowa w art. 49 ust. 6 lit. a) lub b) rozporządzenia finansowego.

1.4.2. *Cel(e) szczegółowy(-e) i działanie(-a) ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa*

Cel szczegółowy nr 1

Wkład w zrównoważone połowy na wodach znajdujących się poza Unią, utrzymanie obecności europejskiej na oddalonych łowiskach i ochrona interesów europejskiego rybołówstwa i konsumentów, poprzez negocjowanie i zawieranie umów o partnerstwie w sprawie połowów z państwami nadbrzeżnymi oraz zgodnie z polityką europejską w innych dziedzinach.

Działanie(-a) ABM/ABB, którego(-ych) dotyczy wniosek/inicjatywa

Gospodarka morska i rybołówstwo, rybołówstwo międzynarodowe, prawo morza, międzynarodowe umowy w sprawie połowów (pozycja w budżecie 11.0301)

1.4.3. *Oczekiwany(-e) wynik(i) i wpływ*

Należy wskazać, jakie efekty przyniesie wniosek/inicjatywa beneficjentom/grupie docelowej.

Zawarcie protokołu przyczynia się do utrzymania na dotychczasowym poziomie uprawnień do połowów dla statków europejskich na obszarach połowowych Gwinei Bissau.

Protokół przyczynia się również do lepszego zarządzania zasobami rybnymi i do ich ochrony dzięki wsparciu finansowemu (wsparcie sektorowe) na rzecz realizacji planów przyjętych na poziomie krajowym przez państwo partnerskie.

1.4.4. *Wskaźniki wyników i wpływu*

Należy określić wskaźniki, które umożliwią monitorowanie realizacji wniosku/inicjatywy. Uzasadnienie wniosku/inicjatywy

Stopień wykorzystania rocznych uprawnień do połowów (odsetek upoważnień do połowów wykorzystanych w skali rocznej w porównaniu z możliwościami, jakie stwarza protokół);

gromadzenie i analiza danych dotyczących połowów i wartości handlowej umowy;

wkład w zatrudnienie i wartość dodaną w UE, wkład w stabilizację rynku unijnego (na poziomie zagregowania z innymi umowami o partnerstwie w sprawie połowów);

liczba spotkań technicznych i posiedzeń wspólnego komitetu.

1.5. **Uzasadnienie wniosku/inicjatywy**

1.5.1. *Potrzeba(-y), która(-e) ma(-ją) zostać zaspokojona(-e) w perspektywie krótko- lub długoterminowej*

Protokół obejmujący lata 2011-2012 przestaje obowiązywać dnia 15 czerwca 2012 r. Przewidziane jest, aby nowy protokół stosował się tymczasowo od dnia jego podpisania. Procedura przyjęcia decyzji Rady w sprawie tymczasowego stosowania protokołu została rozpoczęta równocześnie z niniejszą procedurą.

Nowy protokół stworzy ramy dla działalności połowowej floty europejskiej, w szczególności zaś pozwoli armatorom uzyskać upoważnienia do połowów w obszarach połowowych Gwinei Bissau. Ponadto nowy protokół służy wzmocnieniu współpracy między UE a Gwineą Bissau w celu propagowania zrównoważonej polityki rybołówstwa. Przewidziano w nim między innymi monitorowanie statków za pomocą VMS oraz elektroniczne przekazywanie danych o połowach.

1.5.2. *Wartość dodana z tytułu zaangażowania Unii Europejskiej*

W przypadku nowego protokołu brak działania UE doprowadziłby do zawierania umów prywatnych, niegwarantujących zrównoważonego rybołówstwa. Unia Europejska oczekuje również, że dzięki temu protokołowi Gwinea Bissau będzie kontynuować współpracę z UE na rzecz zrównoważonego rybołówstwa.

Środki przewidziane w protokole umożliwią ponadto Gwinei Bissau dalszy rozwój planowania strategicznego w zakresie wdrażania polityki rybołówstwa.

1.5.3. Główne wnioski wyciągnięte z podobnych działań

Niedostateczne wykorzystanie poprzedniego protokołu doprowadziło Strony do zmniejszenia uprawnień do połowów. Odnosna wartość handlowa została jednakże zwiększona, aby móc uwzględnić wydajność połowów (CPUE) i zmiany cen.

1.5.4. Spójność z ewentualnymi innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia

Środki wypłacone z tytułu umów o partnerstwie w sprawie połowów stanowią przychód o charakterze zamiennym w budżecie partnerskich państw trzecich. Niemniej jednak przeznaczenie części tych funduszy na realizację działań w ramach polityki sektorowej kraju stanowi warunek zawarcia i wykonania umów o partnerstwie w sprawie połowów. Te zasoby finansowe są kompatybilne z innymi źródłami finansowania, pochodzącymi od innych międzynarodowych podmiotów finansujących realizację projektów lub programów w sektorze rybołówstwa na poziomie krajowym.

1.6. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego

☒ Wniosek/inicjatywa o **określonym czasie trwania**

- ☒ Wniosek/inicjatywa obowiązujący/a od chwili podpisania protokołu przez okres trzech lat.
- ☒ Czas trwania wpływu finansowego: od 2012 do 2014 r.

☐ Wniosek/inicjatywa o **nieokreślonym czasie trwania**

- Wprowadzenie w życie z okresem rozruchu od RRRR r. do RRRR r.,
- po którym następuje faza operacyjna.

1.7. Przewidywany(-e) tryb(y) zarządzania⁹

☒ **Bezpośrednie zarządzanie scentralizowane** przez Komisję

☐ **Pośrednie zarządzanie scentralizowane** poprzez przekazanie zadań wykonawczych:

- ☐ agencjom wykonawczym
- ☐ organom utworzonym przez Wspólnoty¹⁰
- ☐ krajowym organom publicznym/organom mającym obowiązek świadczenia usługi publicznej
- ☐ osobom odpowiedzialnym za wykonanie określonych działań na mocy tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej, określonym we właściwym prawnym akcie podstawowym w rozumieniu art. 49 rozporządzenia finansowego

☐ **Zarządzanie dzielone** z państwami członkowskimi

☐ **Zarządzanie zdecentralizowane** z państwami trzecimi

☐ **Zarządzanie wspólne** z organizacjami międzynarodowymi (*należy wyszczególnić*)

W przypadku wskazania więcej niż jednego trybu, należy podać dodatkowe informacje w części „Uwagi”.

Uwagi

⁹ Wyjaśnienia dotyczące trybów zarządzania oraz odniesienia do rozporządzenia finansowego znajdują się na następującej stronie: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html
¹⁰ O którym mowa w art. 185 rozporządzenia finansowego.

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości

Należy określić częstotliwość i warunki.

Komisja (DG MARE we współpracy ze swoim attaché ds. rybołówstwa w Dakarze oraz Delegaturą Unii Europejskiej w Bissau) zapewnia regularne monitorowanie realizacji tego protokołu, w szczególności jeśli chodzi o wykorzystanie przez podmioty uprawnień do połowów oraz o dane dotyczące połowów.

Ponadto umowa o partnerstwie w sprawie połowów przewiduje co najmniej raz do roku posiedzenie wspólnego komitetu, podczas którego Komisja i zainteresowane państwa trzecie dokonują podsumowania wykonania umowy i jej protokołu oraz, jeśli to konieczne, dostosowań w programowaniu i, w razie konieczności, w rekompensacie finansowej.

2.2. System zarządzania i kontroli

2.2.1. Zidentyfikowane ryzyko

Wprowadzeniu w życie nowego protokołu w sprawie połowów towarzyszy z pewnością pewne ryzyko, takie jak w szczególności przydzielanie kwot na finansowanie sektorowej polityki rybołówstwa niezgodnie z przeznaczeniem (zaniżone programowanie).

2.2.2. Przewidywane metody kontroli

Planowany jest intensywny dialog w sprawie planowania i wprowadzania polityki sektorowej. Wspólna analiza wyników, o której mowa w pkt 2.1, stanowi również element tych środków kontroli.

Ponadto protokół przewiduje specjalne klauzule dotyczące jego zawieszenia, pod pewnymi warunkami i w pewnych, określonych okolicznościach.

2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

Określić istniejące lub przewidywane środki zapobiegania i ochrony

Komisja zobowiązuje się do podjęcia starań na rzecz ustanowienia stałego dialogu politycznego i współpracy celem udoskonalenia zarządzania umową i zwiększenia wkładu UE w zrównoważone zarządzanie zasobami. We wszystkich przypadkach każda płatność dokonana ze strony Komisji w ramach umowy w sprawie połowów podlega zwykłym zasadom i procedurom budżetowym i finansowym Komisji. Pozwala to w szczególności na całkowitą identyfikację rachunków bankowych państwa trzeciego, na które przelewane są kwoty stanowiące rekompensatę finansową. W przypadku przedmiotowego protokołu art. 2 ust. 6 stanowi, że cała kwota rekompensaty finansowej musi być wpłacana na rachunek Skarbu Państwa otwarty w instytucji finansowej wskazanej przez organy Republiki Gwinei Bissau.

3. SZACUNKOWY WPLYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

3.1. Dział(y) wieloletnich ram finansowych i pozycja(pozycje) wydatków w budżecie, na które wniosek/inicjatywa ma wpływ

- Istniejące pozycje w budżecie

Według działów wieloletnich ram finansowych i pozycji w budżecie

Dział wieloletnich ram finansowych	Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków	Wkład			
	Numer [Nazwa.....]	Zróżnicowane /niezróżnicowane ⁽¹¹⁾	państw EFTA ¹²	krajów kandydujących ¹³	państw trzecich	w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego
2	11.0301 Międzynarodowe umowy w dziedzinie rybołówstwa	Zróżnicowane	NIE	NIE	NIE	NIE

- Nowe pozycje w budżecie, o których utworzenie się wnioskuje

(Nie dotyczy)

Według działów wieloletnich ram finansowych i pozycji w budżecie

Dział wieloletnich ram finansowych	Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków	Wkład			
	Numer [Nazwa.....]	Zróżnicowane /niezróżnicowane	państw EFTA	krajów kandydujących	państw trzecich	w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego
	[XX.YY.YY.YY]		TAK/ NIE	TAK/ NIE	TAK/ NIE	TAK/ NIE

¹¹ Środki zróżnicowane/ środki niezróżnicowane

¹² EFTA: Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu

¹³ Kraje kandydujące oraz w stosownych przypadkach potencjalne kraje kandydujące Bałkanów Zachodnich.

3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki

3.2.1. Synteza szacunkowego wpływu na wydatki

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Dział w perspektywie finansowej wieloletniej:	2	Zarządzanie zasobami naturalnymi i ich ochrona
--	---	--

DG: MARE			Rok N ¹⁴ 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓŁEM
• Środki operacyjne										
Numer pozycji w budżecie: 11.0301	Środki na zobowiązania	(1)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Środki na płatności	(2)	9,200 ¹⁵	9,200	9,200					27,600
Numer pozycji w budżecie	Środki na zobowiązania	(1a)								
	Środki na płatności	(2a)								
Środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne ¹⁶										
Numer pozycji w budżecie		(3)								

¹⁴ Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

¹⁵ Płatność może mieć miejsce wyłącznie po zatwierdzeniu przez Parlament Europejski, istnieje możliwość, że dokona się ona dopiero w 2013 r.

¹⁶ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

OGÓŁEM środki dla DG MARE	Środki na zobowiązania	=1+1a +3	9,200	9,200	9,200					
	Środki na płatności	=2+2a +3	9,200	9,200	9,200					

• OGÓŁEM środki operacyjne ¹⁷	Środki na zobowiązania	(4)	9,200	9,200	9,200					27,600
	Środki na płatności	(5)	9,200	9,200	9,200					27,600
• OGÓŁEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne		(6)	0	0	0					0
OGÓŁEM środki na DZIAŁ 2 wieloletnich ram finansowych	Środki na zobowiązania	=4+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600
	Środki na płatności	=5+ 6	9,200	9,200	9,200					27,600

Jeżeli wpływ wniosku/inicjatywy nie ogranicza się do jednego działu: (Nie dotyczy)

• OGÓŁEM środki operacyjne	Środki na zobowiązania	(4)								
	Środki na płatności	(5)								
• OGÓŁEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne		(6)								
OGÓŁEM środki	Środki na	=4+ 6								

¹⁷ Rekompensata finansowa obejmuje: a) 6 200 000 EUR na prawa dostępu do obszaru połowowego Gwinei Bissau oraz b) 3 000 000 EUR odpowiadające wsparciu rozwoju polityki sektorowej rybołówstwa w Republice Gwinei Bissau.

na DZIAŁY 1 do 4 wieloletnich ram finansowych (kwota referencyjna)	zobowiązania									
	Środki na płatności	=5+ 6								

Dział w perspektywie finansowej wieloletniej:	5	„Wydatki administracyjne”
--	----------	---------------------------

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok N 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓŁEM
DG: MARE								
• Zasoby ludzkie	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
• Pozostałe wydatki administracyjne	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
OGÓŁEM DG MARE	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

OGÓŁEM środki na DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych	(Środki na zobowiązania ogółem = środki na płatności ogółem)	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372
---	--	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

		Rok N ¹⁸ 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓŁEM
OGÓŁEM środki na DZIAŁY 1 do 5 wieloletnich ram finansowych	Środki na zobowiązania	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972
	Środki na płatności	9,293	9,293	9,293	0,093				27,972

¹⁸

Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

3.2.2. Szacunkowy wpływ na środki operacyjne

- ☐ Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych
- ☒ Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych, jak określono poniżej:

Środki na zobowiązania w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Określić cele i realizacje			Rok N		Rok N+1		Rok N+2		Rok N+3		wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)								OGÓŁEM	
	REALIZACJA																			
	Rodzaj ¹⁹	Średni koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba	Koszt	Liczba całkowita	Koszt całkowity		
↓																				
CEL SZCZEGÓŁOWY nr 1 ²⁰																				
Licencje dla	Pojemność	65 EUR/t	2500	0,163	2500	0,163	2500	0.163												
Licencje dla	Cena licencji	838,4 EUR/GT	7200	6,037	7200	6,037	7200	6,037												
Wsparcie sektorowe		3,000	1	3,000	1	3,000	1	3,000												
Cel szczegółowy nr 1 - suma częścikowa				9,200		9,200		9,200												
CEL SZCZEGÓŁOWY nr 2																				
- Realizacja																				
Cel szczegółowy nr 2 - suma częścikowa																				

¹⁹ Realizacje odnoszą się do produktów i usług, które zostaną zapewnione (np. liczba sfinansowanych wymian studentów, liczba kilometrów zbudowanych dróg itp.).
²⁰ Zgodnie z opisem w pkt 1.4.2. „Cele szczegółowe...”.

KOSZT OGÓLEM		9,200		9,200		9,200										
--------------	--	-------	--	-------	--	-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3. Szacunkowy wpływ na środki administracyjne

3.2.3.1. Streszczenie

- ☐ Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych
- ☒ Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych, jak określono poniżej:

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok N ²¹ 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			OGÓŁEM
--	---------------------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---	--	--	---------------

DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych								
Zasoby ludzkie	0,083	0,083	0,083	0,083				0,332
Pozostałe wydatki administracyjne	0,010	0,010	0,010	0,010				0,040
Suma cząstkowa – DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych	0,093	0,093	0,093	0,093				0,372

Poza DZIAŁEM 5²² wieloletnich ram finansowych								
Zasoby ludzkie	0,019	0,019	0,019	0,019				0,076
Pozostałe wydatki administracyjne	0,006	0,006	0,006	0,006				0,024
Suma cząstkowa poza DZIAŁEM 5 wieloletnich ram finansowych	0,025	0,025	0,025	0,025				0,100

OGÓŁEM	0,118	0,118	0,118	0,118				0,472
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

²¹

Rok N jest rokiem, w którym rozpoczyna się wprowadzanie w życie wniosku/inicjatywy.

²²

Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne pozycje „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

3.2.3.2. Szacowane zapotrzebowanie na zasoby ludzkie

- ☐ Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich
- ☐ Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich, jak określono poniżej:

Wartości szacunkowe należy wyrazić w pełnych kwotach (lub najwyżej z dokładnością do jednego miejsca po przecinku)

	Rok N 2012	Rok N+1 2013	Rok N+2 2014	Rok N+3 2015	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)		
• Stanowiska przewidziane w planie zatrudnienia (stanowiska urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony)							
XX 01 01 01 (w centrali i w biurach przedstawicielstw Komisji)	0,55	0,55	0,55	0,55			
XX 01 01 02 (w delegaturach)							
XX 01 05 01 (pośrednie badania naukowe)							
10 01 05 01 (bezpośrednie badania naukowe)							
• Personel zewnętrzny (w ekwiwalentach pełnego czasu pracy) ²³							
XX 01 02 01 (AC, END, INT z globalnej koperty finansowej)							
XX 01 02 02 (AC, INT, JED, AL i END w delegaturach)	0,1	0,1	0,1	0,1			
XX 01 04 yy ²⁴	- w centrali ²⁵						
	- w delegaturach						
XX 01 05 02 (AC, END, INT – pośrednie badania naukowe)							
10 01 05 02 (AC, END, INT – bezpośrednie badania naukowe)							
11010404 (AC, attaché odpowiedzialny za praktyczne wdrożenie wsparcia sektorowego)	0,25	0,25	0,25	0,25			
OGÓŁEM	0,9	0,9	0,9	0,9			

XX oznacza odpowiednią dziedzinę polityki lub odpowiedni tytuł w budżecie.

Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich zostaną pokryte z zasobów DG już przydzielonych na zarządzanie tym działaniem lub przesuniętych w ramach dyrekcji generalnej, uzupełnionych w razie potrzeby wszelkimi dodatkowymi zasobami, które mogą zostać przydzielone zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach procedury rocznego przydziału środków oraz w świetle istniejących ograniczeń budżetowych.

Opis zadań do wykonania:

Urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony	Zarządzanie i monitorowanie procesu (re)negocjacji umowy o partnerstwie w sprawie połowów i zatwierdzenia przez instytucje wyniku negocjacji; zarządzanie obowiązującą umową o partnerstwie w sprawie połowów, w tym
--	--

²³ AC= pracownik kontraktowy; AL= członek personelu miejscowego; END= oddelegowany ekspert krajowy; INT= pracownik tymczasowy; JED= młodszy oddelegowany ekspert;

²⁴ W ramach pułapu na personel zewnętrzny ze środków operacyjnych (dawne pozycje „BA”).

²⁵ Przede wszystkim fundusze strukturalne, Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz Europejski Fundusz Rybacki.

	stałe monitorowanie kwestii finansowych i operacyjnych; wydawanie licencji: 1 desk officer DG MARE + CdU/ CdU adj + sekretariat: szacowane razem na 0,65 etatu rocznie Obliczenie kosztów: $0,65 \text{ etatu/rok} \times 127\,000 \text{ EUR/rok} = 82\,550 \text{ EUR} \Rightarrow 0,083 \text{ MLN EUR}$
Personel zewnętrzny	Monitorowanie wykonania wsparcia sektorowego AC w delegaturze (Senegal) szacowane razem na 0,3 etatu rocznie Obliczenie kosztów: $0,25 \text{ etatu/rok} \times 64\,000 \text{ EUR/rok} = 19\,200 \text{ EUR} \Rightarrow 0,019 \text{ MLN EUR}$

3.2.4. Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi

- ☒ Wniosek/inicjatywa jest zgodny(-a) z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi.
- ☐ Wniosek/inicjatywa wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w wieloletnich ramach finansowych.

Należy wyjaśnić, na czym ma polegać przeprogramowanie, określając pozycje w budżecie, których ma ono dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

- ☐ Wniosek/inicjatywa wymaga zastosowania instrumentu elastyczności lub zmiany wieloletnich ram finansowych²⁶

Należy wyjaśnić, który wariant jest konieczny, określając pozycje w budżecie, których ma on dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

3.2.5. Udział osób trzecich w finansowaniu

- ☒ Wniosek/inicjatywa nie przewiduje współfinansowania ze strony osób trzecich
- Wniosek/inicjatywa przewiduje współfinansowanie szacowane zgodnie z poniższym:

Środki w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			Ogółem
Określić organ współfinansujący								
OGÓŁEM środki objęte współfinansowaniem								

²⁶ Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

3.3. Szacunkowy wpływ na dochody

- ☒ Wniosek/inicjatywa nie ma wpływu finansowego na dochody.
- ☐ Wniosek/inicjatywa ma wpływ finansowy określony poniżej:
 - ☐ wpływ na zasoby własne
 - ☐ wpływ na dochody różne

w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Pozycja w budżecie dotycząca dochodów:	Środki zapisane w budżecie na bieżący rok budżetowy	Wpływ wniosku/inicjatywy ²⁷						
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)		
Artykuł ...								

W przypadku wpływu na dochody różne, należy wskazać pozycję(-e) wydatków w budżecie, którą(-e) ten wpływ obejmuje.

Należy określić metodę obliczania wpływu na dochody.

²⁷

W przypadku tradycyjnych zasobów własnych (opłaty celne, opłaty wyrównawcze od cukru) należy wskazać kwoty netto, tzn. kwoty brutto po odliczeniu 25 % na poczet kosztów poboru.